

# 參加族語語文競賽 能提升語言會話能力的探討

民族言語コンテスト参加による言語会話能力向上に関する考察  
Can Indigenous Conversation Competency be Improved by Participating in Indigenous Language Competitions?

Lian Suqluman 全正文 (南投縣立民和國中退休校長)

**舉辦** 台灣原住民族語文競賽的時間，認真推算起來，從民國70年代教育廳時代的語文競賽到現代教育部時代的語文競賽，少說也超過三十個年頭。而比賽推動的內容及歷程，對原住民語言的傳承和扎根，有相當具體且明顯的績效，再從國民小學的本土語言課程加入族語專職老師的教學及協助，族語振復的績效是更為明確。



Lian Suqluman 全正文

## 指導者、參賽者及比賽現場的面面觀

面對每一個比賽項目的規定及參賽學生的族語能力，通常可以看到以下學校指導的模式及學生的表現（表1）。

因為現今各學習階段學生的族語能力，尚無法應付或自行準備上述比賽的要求，所以參賽者的表現優異於否，影響的重要因素是指導老師。

### 認真老師的作為

認真負責的指導老師，不管比賽類型所公布的題目有多少，一定想盡辦法將所有文稿準備好，並依據參賽學生的能

比賽項目	教師指導模式	學生現場表現
朗讀比賽	讀熟每一篇文章。	表現優異。
	只讀熟每一篇前半段的文稿。	前段優異，後段平平。
	只準備讀熟一篇。	表現優異或朗讀不順暢。
演說比賽	準備好每一篇文章。	表現優異。
	只準備其中一篇的文稿。	表現優異或文不對題。
	整合成一篇文稿。	盡力演說。
情境式演說	盡可能多練習題目，並練習應答。	講述優異，應答順暢。
	只準備一篇文稿，並練習應答。	表現優異或文不對題。
	不知準備方向。	講述不清，無法應答。
讀者劇場	依據文稿分別講述，並練習應答。	講述優異，應答順暢。
	依據文稿分別講述，但沒有練習應答。	講述優異但無法應答。

表1：教師指導模式及學生現場表現之整理。

力，給予充分適當的指導，當抽到任何一題時，就可從容上台展現自己的族語能力，對於評審的提問，因有多次的練習，就能以自然的口語應對提問。

### 取巧老師的作為

由於參賽學生的族語能力有限，因此用取巧的方式，朗讀文章只讀熟規定時間內的文稿段落。演說則採取兩種模式，一是只準備一篇，不管抽到那一題，就說準備好的題目。若參賽學生的族語能力有限，就以唱歌來增加比賽的時間。指導情境式演說和讀者劇場的老師，礙於參賽學生族語能力及不明確比賽的規定，練習重點只擺在講述，忽略應答的練習，因此無法以族語應答評審委員的提問。

從民國70年代教育廳時代的語文競賽，少說也超過三十個年頭。對原住民語言的傳承和扎根，有相當具體且明顯的績效，再從國民小學的本土語言課程加入族語專職老師的教學及協助，族語振復的績效是更為明確。



## 訓練的重點沒有掌握

從情境式演說與讀者劇場的比賽規劃，重點應分為講述及回答，但從學生的表現來看，要指導學生講述是比較容易，但要訓練學生聽問題及回答問題，因無法掌握所提的問題，所以練習時自然就忽略聽問題和回答提問的練習。

### 學生族語能力的影響

從得獎的高中及國中學生的背景來看，他們能脫穎而出，因為他們能聽懂評審委員所提的問題，也能用簡單的族語回應評審委員。就我的了解，他們在家庭及部落，都以族語和親人溝通。而沒有這樣族語環境的參賽學生，只能用中文回答說：「評審老師！很抱歉！您說的族語我聽不懂。」

## 結語

由以上的分析來看，有沒有學習族語的環境及學說族語的機會，應該是提升學生靈活運用族語能力的關鍵因素。若指導朗讀，沒有將文稿的內容語意讓參賽者了解，若指導演說，沒有透過文稿的文字化及口語訓練的協助，參賽者的學習是枉然的。若指導情境式演說與讀者劇場的比賽，依然用錯誤的舊觀念指導學生，對學生族語能力的提升是沒有效益的。所以，如何提升原住民學生靈活運用族語能力，關鍵因素在「家庭族語化」及「社區族語化」這兩個關鍵因素，否則提供再多的比賽，而忽略這兩個關鍵因素，那希望透過比賽，以提升學生在日常生活中靈活運用族語能力的這個目的，還必須多加把勁。◆

## 情境式演說與讀者劇場參賽學生的表現

教育部為提升學生生活用生活語言能力，推行情境式演說與讀者劇場的比賽，希望藉由情境化及脈絡化的學習，來提升學生的語文素養和學習興趣。而原住民布農族學生的表現如何？就以我擔任布農族評審委員所看到的現象來說明。

### 指導老師的影響

在全國賽的比賽現場，情境式演說與讀者劇場第一階段講述的部分是還可以，但到了評審委員提問時，通常是一問三不知，有可能是參賽學生的聽力訓練不足、不習慣評審委員的口音，讓學生無法聽清楚提問的問題，自然就無言以對了。